

Job

Chapter 38

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אֶת־יְהוָה אַיּוֹב מִן־[הַסְּעָרָה] (וּמִן) הַסְּעָרָה (בְּ) אָמַר: 1
dan-berkata (badai) (dari) [badai] [dari] Ayub - TUHAN Dan-menjawab-
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Maka dari dalam badai TUHAN menjawab Ayub:

מִי זֶה מְחַשֵּׂף אֶת־עֵצָה בְּמַלְאִין בְּלִי־דַעַת: 2
pengetahuan tanpa- dengan-perkataan rencana menggelapkan ini Siapa
[H1847](#) [H1097](#) [H4405](#) [H6098](#) [H2821](#) [H2088](#) [H4310](#)

"Siapakah dia yang menggelapkan keputusan dengan perkataan-perkataan yang tidak berpengetahuan?

אֲזַר־נָא כְּנָבֵר קַלְצִיף וְאֶשְׁאֵלְךָ 3
dan-Aku akan bertanya kepadamu pinggangmu seperti-laki-laki kiranya Ikatlah-
[H7592](#) [H2504](#) [H1397](#) [H4994](#) [H0247](#)

וְהוֹדִיעֵנִי: 1
dan-beritahukanlah kepada-Ku
[H3045](#)

Bersiaplah engkau sebagai laki-laki! Aku akan menanyai engkau, supaya engkau memberitahu Aku.

אֵיפֹה הָיִיתָ כִּי־בִסְדִי־אָרֶץ אִם־יָדַעְתָּ 4
engkau tahu jika- beritahukanlah bumi ketika-Aku mendirikan- engkau ada Di mana
[H3045](#) [H5046](#) [H0776](#) [H3245](#) [H1961](#) [H0375](#)

כִּינֹה: 1
pengertian
[H0998](#)

Di manakah engkau, ketika Aku meletakkan dasar bumi? Ceritakanlah, kalau engkau mempunyai pengertian!

מִי־שָׂם מְמָדֶיהָ שָׁם מִי־נָטָה עָלֶיהָ 5
atasnya merentangkan siapa- atau engkau tahu karena ukurannya menetapkan Siapa-
[H5186](#) [H4310](#) [H3045](#) [H4461](#) [H4310](#)

קוֹ: 1
tali ukur

Siapakah yang telah menetapkan ukurannya? Bukankah engkau mengetahuinya? -- Atau siapakah yang telah merentangkan tali pengukur padanya?

עַל־מָה אֲדַגְנֶיהָ אִם־יָרָה אֶבֶן בְּנִתְתָּהּ: 6
penjurunya batu meletakkan siapa- atau ditenggelamkan tiang-tiangnya apa Atas-
[H6438](#) [H0068](#) [H4310](#) [H2883](#) [H0134](#) [H4100](#)

Atas apakah sendi-sendinya dilantak, dan siapakah yang memasang batu penjurunya

בְּנֵי	כָּל-	וַיִּרְעוּ	בַּקֶּר	כּוֹכְבֵי	יַחַד	בְּרֶוֶן	7
anak-anak	semua-	dan-bersorak sorai	fajar	bintang-bintang	bersama-sama	Ketika-bersorak-	
	H3605	H7321	H1242	H3556			

אֱלֹהִים:
Allah
[H0430](#)

pada waktu bintang-bintang fajar bersorak-sorak bersama-sama, dan semua anak Allah bersorak-sorai?

וַיֵּצֵא:	מֵרַחֵם	כְּגִיחוֹ	יָם	בְּדִלְתַיִם	וַיִּסַּף	8
keluar	dari-rahim	ketika-memancar	laut	dengan-pintu-pintu	Dan-Ia menutup	
H3318	H7358	H1518	H3220			

Siapa telah membendung laut dengan pintu, ketika membual ke luar dari dalam rahim? --

חַתְּלָתָיו:	וְעֶרְפֹּל	לְבָשׁוֹ	עָנָן	בְּשׁוּמִי	9
lampin-nya	dan-kegelapan pekat	pakaianya	awan	Ketika-Aku membuat	
H2854	H6205	H3830	H6051		

ketika Aku membuat awan menjadi pakaianya dan kekelaman menjadi kain bedungnya;

וּדְלָתַיִם:	בְּרִיחַ	וְאֲשִׁים	חֻקִּי	עָלָיו	וְאָשְׁבֵר	10
dan-pintu-pintu	palang	dan-Aku meletakkan	ketetapan-Ku	atasnya	Dan-Aku menetapkan	
	H1280		H2706		H7665	

ketika Aku menetapkan batasnya, dan memasang palang dan pintu;

וּפֹאֵ-	תִּסִּיף	וְלֹא	תָבוֹא	פֶּה	עַד-	וְאָמַר	11
dan-di sini-	engkau menambah	dan-tidak	engkau datang	di sini	Sampai-	Dan-Aku berkata	
H6311	H3254	H3808	H0935	H6311	H5704	H0559	

וְגִלְיָה:	בְּגֹאֵן	יָשִׁית	
ombakmu	dalam-kesombongan	ditetapkan	
H1530	H1347	H7896	

ketika Aku berfirman: Sampai di sini boleh engkau datang, jangan lewat, di sinilah gelombang-gelombangmu yang congkak akan dihentikan!

[שחרר]	[ידעתה]	בַּקֶּר	צִוִּיתָ	הֲמִימִיךָ	12
[fajar]	[engkau memberitahukan]	pagi	engkau memerintahkan	Apakah-dari-hari-harimu	
H7837	H3045	H1242	H6680	H3117	
		מְקוֹמוֹ:	(השחרר)	(ידעתה)	
		tempatny	(fajar)	(engkau memberitahukan)	
		H4725	H7837	H3045	

Pernahkah dalam hidupmu engkau menyuruh datang dinihari atau fajar kautunjukkan tempatnya

מִמְנָה:	רָשָׁעִים	וַיִּנְעְרוּ	הָאָרֶץ	בְּכַנְפוֹת	לְאָחֶז	13
darinya	orang-orang jahat	dan-dikibas-kibaskan	bumi	ujung-ujung	Untuk-memegang	
	H7563	H5287	H0776	H3671	H0270	

untuk memegang ujung-ujung bumi, sehingga orang-orang fasik dikebasakan dari padanya?

לְבוּשׁ:	כְּמוֹ	וַיִּתְיַצְבוּ	חוֹתָם	כְּתָמָר	תִּתְהַפֵּף	14
pakaian	seperti	dan-mereka berdiri	meterai	seperti-tanah liat	Berubah	
H3830	H3644	H3320	H2368		H2015	

Bumi itu berubah seperti tanah liat yang dimeteraikan, segala sesuatu berwarna seperti kain.

תִּשְׁבֵּר׃ dipatahkan H7665	רָמָה yang terangkat	וּזְרֹעַ dan-lengan H2220	אוֹרָם cahaya mereka H0216	מִרְשָׁעִים dari-orang-orang jahat H7563	וַיִּמְנַע Dan-ditahan H4513	15
--	-------------------------	---	--	--	--	----

Orang-orang fasik dirampas terangnya, dan dipatahkan lengan yang diacungkan.

הִתְהַלַּכְתָּ׃ engkau berjalan H1980	תְּהוֹם samudera H8415	וּבְחִקָּךְ dan-dalam-penelitian H2714	יָם laut H3220	נְבִי- mata air- H5033	עַד- ke- H5704	הֲבָאתָ Apakah engkau sampai H0935	16
---	--	--	--------------------------------------	--	--------------------------------------	--	----

Engkaukah yang turun sampai ke sumber laut, atau berjalan-jalan melalui dasar samudera raya?

וְשַׁעֲרֵי dan-gerbang-gerbang H8179	מָוֶת kematian H4194	שַׁעֲרֵי- gerbang-gerbang- H8179	לְךָ bagimu	הֲנִגְלוּ Apakah tersingkap H1540	17
--	--	--	----------------	---	----

תִּרְאֶה׃ engkau lihat H7200	צְלֻמוֹת bayang-bayang kematian H6757
--	---

Apakah pintu gerbang maut tersingkap bagimu, atau pernahkah engkau melihat pintu gerbang kelim pekat?

יָדַעְתָּ engkau tahu H3045	אִם- jika-	תִּגַּד beritahukanlah H5046	אֲרֶץ bumi H0776	רַחְבֵּי- luasnya- H7338	עַד- sampai- H5704	הֲתִבְנֶנָּה Apakah engkau mengerti H0995	18
---	---------------	--	--	--	--	---	----

כֻּלָּה׃
seluruhnya
[H3605](#)

Apakah engkau mengerti luasnya bumi? Nyatakanlah, kalau engkau tahu semuanya itu.

מְקוֹמוֹ׃ tempatny H4725	זֶה ini H2088	אֵי- di mana- H0335	וְחֹשֶׁךְ dan-kegelapan H2822	אֹר terang H0216	יִשְׁכֹּן- tinggal- H7931	הַדֶּרֶךְ jalan H1870	זֶה ini H2088	אֵי- Di mana- H0335	19
--	-------------------------------------	---	---	--	---	---	-------------------------------------	---	----

Di manakah jalan ke tempat kediaman terang, dan di manakah tempat tinggal kegelapan,

נְתִיבוֹת jalan-jalan	תִּבְיִן engkau mengerti H0995	וְכִי- dan-bahwa-	נְבוּלָה wilayahnya H1366	אֶל- ke-	תִּקְחֶנּוּ engkau mengambilnya H3947	כִּי Bahwa	20
--------------------------	--	----------------------	---	-------------	---	---------------	----

בֵּיתוֹ׃
rumahnya

sehingga engkau dapat mengantarnya ke daerahnya, dan mengetahui jalan-jalan ke rumahnya?

רַבִּים׃ banyak	יָמֶיךָ hari-harimu H3117	וּמִסְפָּר dan-jumlah H4557	תִּגַּד engkau dilahirkan H3205	אָז waktu itu	כִּי- karena-	יָדַעְתָּ Engkau tahu H3045	21
--------------------	---	---	---	------------------	------------------	---	----

Tentu engkau mengenalnya, karena ketika itu engkau telah lahir, dan jumlah hari-harimu telah banyak!

בָּרֶד hujan es H1259	וְאֶצְרוֹת dan-perbendaharaan H0214	שֶׁלֶג salju H7950	אֶצְרוֹת perbendaharaan H0214	אֶל- ke-	הֲבָאתָ Apakah engkau sampai H0935	22
---	---	--	---	-------------	--	----

תִּרְאֶה׃
engkau lihat
[H7200](#)

Apakah engkau telah masuk sampai ke perbendaharaan salju, atau melihat perbendaharaan hujan batu,

23 אֲשֶׁר- חֲשֹׁכָהּ לְעֵת- צָר וּמִלְחָמָה: קָרָב לְיוֹם וְיָגֵד לְעֵת- חֲשֹׁכָהּ אֲשֶׁר- 23
 dan-peperangan pertempuran untuk-hari kesempatan untuk-waktu- Aku simpan Yang-
[H4421](#) [H7128](#) [H3117](#) [H6256](#) [H2820](#)

yang Kusimpan untuk masa kesesakan, untuk waktu pertempuran dan peperangan?

24 אֵי- יָנָה הַדֶּרֶךְ יִתְלַק אֹר יָפִץ קָרִים עָלַי- אֶרֶץ: אֵי- יָנָה הַדֶּרֶךְ יִתְלַק אֹר יָפִץ קָרִים עָלַי- אֶרֶץ: 24
 Di mana- ini jalan terbagi terang menyebar angin timur atas- bumi
[H0776](#) [H6921](#) [H0216](#) [H1870](#) [H2088](#) [H0335](#)

Di manakah jalan ke tempat terang berpencah, ke tempat angin timur bertebar ke atas bumi?

25 מִי- פָּלַג לְשֹׁטָף וְתַעֲלָה וְדֶרֶךְ לְחַזוּי קָלוֹת: מִי- פָּלַג לְשֹׁטָף וְתַעֲלָה וְדֶרֶךְ לְחַזוּי קָלוֹת: 25
 Siapa- membelah untuk-banjir saluran dan-jalan untuk-kilat guntur
[H2385](#) [H1870](#) [H7858](#) [H6385](#) [H4310](#)

Siapakah yang menggali saluran bagi hujan deras dan jalan bagi kilat guruh,

26 אֶדָם לְהַמְטִיר עַל- אֶרֶץ לֹא- אִישׁ מִדְבָּר לֹא- אָדָם לְהַמְטִיר עַל- אֶרֶץ לֹא- אִישׁ מִדְבָּר לֹא- אָדָם 26
 Untuk-menurunkan hujan atas- tanah tanpa- orang padang gurun tanpa- manusia
[H0120](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0776](#) [H4305](#)

בו:
 di dalamnya

untuk memberi hujan ke atas tanah di mana tidak ada orang, ke atas padang tandus yang tidak didiami manusia;

27 לְהַשְׁבִּיעַ שָׂאָה וּמִשָּׂאָה וּלְהַצְמִיחַ מִצָּא דְשֵׂא: לְהַשְׁבִּיעַ שָׂאָה וּמִשָּׂאָה וּלְהַצְמִיחַ מִצָּא דְשֵׂא: 27
 Untuk-memuaskan kehancuran dan-kerusakan dan-untuk-menumbuhkan tumbuhnya rumput
[H1877](#) [H4161](#) [H6779](#) [H4875](#) [H7646](#)

untuk mengenyangkan gurun dan belantara, dan menumbuhkan pucuk-pucuk rumput muda?

28 הַיֵּשׁ- לְמֹטֵר אָב אוּ מִי- הוֹלִיד אֶגְלֵי- טָל: הַיֵּשׁ- לְמֹטֵר אָב אוּ מִי- הוֹלִיד אֶגְלֵי- טָל: 28
 Apakah ada- untuk-hujan bapa atau siapa- memperanakkan tetesan-tetesan- embun
[H2919](#) [H0096](#) [H3205](#) [H4310](#) [H0001](#) [H4306](#) [H3426](#)

Apakah hujan itu berayah? Atau siapakah yang menyebabkan lahirnya titik air embun?

29 מִבְּטָן מִי יֵצֵא הַקֶּרַח וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יֵלְדוּ: מִבְּטָן מִי יֵצֵא הַקֶּרַח וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יֵלְדוּ: 29
 Dari-rahim siapa keluar es dan-embun beku dan-embun beku siapa melahirkannya
[H3205](#) [H4310](#) [H8064](#) [H7140](#) [H3318](#) [H4310](#) [H0990](#)

Dari dalam kandungan siapakah keluar air beku, dan embun beku di langit, siapakah yang melahirkannya?

30 כְּאֶבֶן מַיִם יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי הַיָּם יִתְלַכְדוּ: כְּאֶבֶן מַיִם יִתְחַבְּאוּ וּפְנֵי הַיָּם יִתְלַכְדוּ: 30
 Seperti-batu air bersembunyi dan-permukaan samudera membeku
[H3920](#) [H8415](#) [H6440](#) [H2244](#) [H4325](#) [H0068](#)

Air membeku seperti batu, dan permukaan samudera raya mengeras.

31 הַתְּקִישׁר מַעֲדָנוֹת כִּימָה אוּ- מוֹשְׁכוֹת כְּסִיל תִּפְתָּח: הַתְּקִישׁר מַעֲדָנוֹת כִּימָה אוּ- מוֹשְׁכוֹת כְּסִיל תִּפְתָּח: 31
 Dapatkah-engkau-mengikat rantai-rantai Pleiades atau- tali-tali Orion engkau buka
[H3685](#) [H4189](#) [H3598](#) [H4575](#) [H7194](#)

Dapatkah engkau memberkas ikatan bintang Kartika, dan membuka belenggu bintang Belantik?

על- 32
 dengan- dan-Beruang
 H5906
 בעתו
 pada-waktunya
 H6256
 מזרות
 rasi bintang
 H4216
 התציא
 Dapatkah engkau membawa keluar
 H3318

תנחם:
 engkau pimpin
 H5148
 בניה
 anak-anaknya

Dapatkah engkau menerbitkan Mintakulburuj pada waktunya, dan memimpin bintang Biduk dengan pengiring-pengiringnya?

מִשְׁטְרוֹ 33
 pemerintahannya
 H4896
 תָּשִׂים
 engkau menetapkan
 אִם-
 jika-
 שָׁמַיִם
 langit
 H8064
 חֲקוּת
 ketetapan-ketetapan
 H2708
 הִדְעָה
 Apakah-engkau-tahu
 H3045

בְּאֶרֶץ:
 di-bumi
 H0776

Apakah engkau mengetahui hukum-hukum bagi langit? atau menetapkan pemerintahannya di atas bumi?

תִּכְסֹּף:
 menutupimu
 H3680
 מַיִם
 air
 H4325
 וְשַׁבְעַת-
 dan-kelimpahan-
 H8229
 קוֹלְךָ
 suaramu
 H5645
 לְעַב
 kepada-awan
 H5645
 הַתָּרִים
 Dapatkah engkau mengangkat
 H3045

Dapatkah engkau menyaringkan suaramu sampai ke awan-awan, sehingga banjir meliputi engkau?

לָךְ
 kepadamu
 וַיֹּאמְרוּ
 dan-mereka berkata
 H0559
 וַיֵּלְכוּ
 dan-mereka pergi
 H3212
 בְּרָקִים
 kilat-kilat
 H7971
 הַתְּשִׁלָּה
 Dapatkah-engkau-mengirim
 H7971

הֲנֵנוּ:
 Ini kami
 H2009

Dapatkah engkau melepaskan kilat, sehingga sabung-menyabung, sambil berkata kepadamu: Ya?

בִּינָה:
 pengertian
 H0998
 לְשִׁכּוּי
 kepada-pikiran
 H7907
 נָתַן
 memberikan
 H5414
 מִי-
 siapa-
 H4310
 אֹו
 atau
 חֲכָמָה
 hikmat
 H2451
 בְּטַחֲוֹת
 di-batin
 H2910
 שָׁת
 meletakkan
 H7896
 מִי-
 Siapa-
 H4310

Siapa menaruh hikmat dalam awan-awan atau siapa memberikan pengertian kepada gumpalan mendung?

מִי
 siapa
 H4310
 שָׁמַיִם
 langit
 H8064
 וְנִבְלִי
 dan-kantong-kantong
 בְּחֲכָמָה
 dengan-hikmat
 H2451
 שְׁחָקִים
 awan-awan
 H7834
 יִסְפֹּר
 menghitung
 מִי-
 Siapa-
 H4310

יִשְׁקִיב:
 memiringkan
 H7901

Siapa dapat menghitung awan dengan hikmat, dan siapa dapat mencurahkan tempayan-tempayan langit,

יִדְבְּקוּ:
 melekat
 H1692
 וִרְנָבִים
 dan-gumpalan-gumpalan tanah
 H7263
 לְמוֹצָק
 menjadi-tuangan
 H4165
 עָפָר
 debu
 H6083
 בְּצִקָּה
 Ketika-menuang
 H3332

ketika debu membeku menjadi logam tuangan, dan gumpalan tanah berlekat-lekatan?

כְּפִירִים	וְחַיִּית	טָרֵף	לְלִבָּיָא	הֲתִצִּיד	39
singa-singa muda	dan-selera makan	mangsa	untuk-singa betina	Dapatkah-engkau-berburu	
		H2964			

תִּמְלֵא:
engkau penuhi
[H4390](#)

אַרְבֵּי:	לְמוֹ-	בְּסִכָּה	יֹשְׁבוּ	בְּמַעוֹנוֹת	יִשְׁחֲוּ	כִּי-	40
mengintai	untuk-	di-semak	mereka duduk	di-sarang-sarang	mereka meringkuk	Ketika-	
H0695	H3926	H5521	H3427	H4585	H7817		

(יְלָדָיו)	[ילדו]	כִּי-	צִידוֹ	לְעֹרֵב	יָכִין	מִי	41
(anak-anaknya)	[anaknya]	ketika-	makanannya	untuk-burung gagak	menyediakan	Siapa	
H3206	H3206			H6158		H4310	

אָכַל:	לְבַלִּי-	יִתְעוּ	יִשְׁעוּ	אֱלֹ	אֶל-
makanan	tanpa-	mereka mengembara	berteriak	Allah	kepada-
H0400	H1097	H8582	H7768	H0410	H0413